



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government

*Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe Teknologjisë- Ministarstva za Obrazovanje Nauku i
Tehnologiju-Ministry of Education Science & Technology*

Kabineti i Ministririt/Kabinet Ministra/ Cabinet of the Minister

**UDHËZIM ADMINISTRATIV: nr. 20/2012 KRAHASUESHMËRIA DHE BARASVLERA E DIPLOMAVE DHE E
PROGRAMEVE STUDIMORE PARA SISTEMIT TË BOLONJËS DHE TË SISTEMIT TË BOLONJËS**


**ADMINISTRATIVNA UREDBA: nr. 20/2012 UPOREÐIVANJE I EKVIVALENTNOST DIPLOMA I STUDIJSKIH
PROGRAMA PRE BOLONJSKOG SISTEMA I ZA BOLONJSKI SISTEM**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION: nr. 20/2012 COMPARABILITY AND EQUIVALENCE OF DIPLOMAS AND
STUDY PROGRAMS BEFORE THE BOLOGNA SYSTEM AND OF THE BOLOGNA SYSTEM**

<p>Në mbështetje të nenit 16 të Ligjit për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës, (Gazeta zyrtare nr. 14 / 9 shtator 2011), në pajtim me shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (dt. 22.03. 2011) dhe nenin 38 (6) të Rregullores së punës së Qeverisë nr. 09/2011 nxjerr këtë:</p>	<p>Na osnovu član 16 Zakona o Preduniverzitetskom obrazovanju Republike Kosova (Službeni glasnik br. 14/9 septembar 2011), u skladu sa dodatkom 6 Pravilnika br. 02/2011 za oblast administrativne odgovornosti Kancelariji premijera i ministarstva (datuma 22.03.2011 i člana 38 (6) Pravilnika rada Vlade br. 09/2011 izdaje ova:</p>	<p>Pursuant to article 16 of the Law for Higher Education in Republic of Kosova, being based in article 8, paragraph 1.4, appendix 6 of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office and Ministries 22.03.2011, and article 38 (6) of the Rules of procedure of the Government no. 09/2011 issues this:</p>
<p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV</p> <p style="text-align: center;">Krahasueshmëria dhe barasvlera e diplomave dhe e programeve studimore para sistemit të Bolonjës dhe të sistemit të Bolonjës</p> <p>NUMËR : 20/2012 DATË: 22.10.2012</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim administrativ ka për qëllim të përcaktojë parimet dhe përgjegjësitë që duhen zbatuar për procedurën e krahasueshmërisë së të diplomave të fituara në institucionet e arsimit të lartë në Republikën e Kosovës para aplikimit të sistemit të Bolonjës me ato pas futjes se këtij procesi.</p>	<p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNA UREDBA</p> <p style="text-align: center;">Upoređivanje i ekvivalentnost diploma i studijske programe pre Bolonjskog sisteme i za Bolonjski sistem</p> <p>BROJ: DATUM:</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ova administrativan uredba ima za cilj određivanje principa i odgovornosti koje treba primeniti i proceduru upoređenje diploma stečenih u institucijama visokog obrazovanja Republike Kosova pre primenjivanje Bolonjskog sistema sa onima nakon primenjivanje ovog sistema</p>	<p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</p> <p style="text-align: center;">Comparability and equivalence of diplomas and study programs before the Bologna system and of the Bologna system</p> <p>NUMBER: DATE:</p> <p style="text-align: center;">Article 1 The purpose</p> <p>This administrative instruction has for purpose to determine for the procedure of comparability of awarded diplomas in higher education institutions in Republic of Kosova before application of Bologna system with those after the insertion of this process.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 2 Të diplomuarit në shkollat e larta profesionale</p> <p>Diplomat e shkollave të larta profesionale barasvlerësohen me 120 ECTS. Për të fituar gradën bachelor profesional të diplomuarit duhet të përfundojnë edhe një vit shtesë të studimeve në fakultetet aplikative përkatëse ku do të fitojnë se paku edhe 60 ECTS.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Diplomirani u više profesionalne škole</p> <p>Diplome viših profesionalnih škola su jednako vredne sa 120 ECTS . Za sticanje zvanja bachelor profesional diplomirani treba da završe dodatno još jednu godinu studije u dotičnom primenjivom fakultetu što će steći još 60 ECTS-a.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Graduates in higher vocational schools</p> <p>Diplomas of higher vocational schools are equivalent with 120 ECTS. To earn the professional bachelor degree, graduates must end also one additional year of studies in relevant applied faculties, where will earn also at least 60 ECTS.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Të diplomuarit në shkollat e larta pedagogjike</p> <p>Diplomat e shkollave të larta pedagogjike barasvlerësohen me 120 ECTS. Për të fituar gradën bachelor i edukimit (Ba Ed) me 240 ECTS, të diplomuarit duhet të kryejnë edhe dy vite studime shtesë në Fakultetin e Edukimit ose në programin e AKM.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Diplomirani u višim pedagoškim školama</p> <p>Diplome više pedagoške škole su jednako vredne sa 120 ECTS. Za sticanje zvanja bachelor edukativni (Ba Ed) sa 240 ECTS, diplomirani treba da završe još dve godine dodatne studije na Edukativnom fakultetu ili program AKM.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Graduates in higher pedagogical schools</p> <p>Diplomas of higher pedagogical schools are equivalent with 120 ECTS. To earn bachelor of education degree (Ba Ed) with 240 ECTS, graduates must complete also two additional study years in the Faculty of Education or in programme of AKM.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Të diplomuarit në universitet, studimet (4) katërvjeçare</p> <p>1. Diplomat e studimeve universitare (4) katërvjeçare të sistemit para Bolonjës barasvlerësohen me 240 ECTS.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Diplomirani na univerzitet, (4) godišnje studije</p> <p>1. Diplome sa univerzitetskih studija (4) četvorogodišnje pre Bolonjskog sistema su jednako vredna sa 240 ECTS-a.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Graduates in University, four (4) years studies</p> <p>1. Diplomas of University four (4) years studies of the system before Bologna are equivalent with 240 ECTS.</p>

<p>2. Për të fituar gradën Master këta të diplomuar duhet të akumulojnë së paku edhe 60 ECTS në ndonjë nga këto programe.</p>	<p>2. Za sticanje zvanja Master ovako diplomirani treba da prikupe najmanje još 60 ECTS u neki od ovih programa.</p>	<p>2. To earn Master degree these graduates should accumulate also at least 60 ECTS in one of these programmes.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Të diplomuarit në universitet, studimet (5) pesëvjeçare</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Diplomirani na univerzitet , (5) peto godišnje studije</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Graduates in University, five (5) years studies</p>
<p>Diplomat e studimeve universitare 5 (pesëvjeçare) që kanë përfunduar me mbrojtje publike të temës në fushat teknike të sistemit para Bolonjës barasvlerësohen me 300 ECTS.</p>	<p>Diplome univerzitetskih 5 (petogodišnje studije koji su završili javnom odbranom teme tehničke oblasti pre Bolonjskog sistema jednako vredne su sa 300 ECTS.</p>	<p>Diplomas of study universities 5 (five) years who have completed the public protection of the topic in technical system areas before Bologna are equivalent with 300 ECTS.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Studimet e doktoratës</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Doktorske studije</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Doctorate studies</p>
<p>Në studime të doktoratës mund të regjistrohen të gjithë të diplomuarit të cilët në studimet e niveleve paraprake kanë fituar të paktën 300 ECTS dhe i plotësojnë kriteret e kërkuara nga institucioni i arsimit të lartë në Kosovë.</p>	<p>Doktorske studije mogu upisati svi diplomirani koji su za vreme prethodne studije stekli najmanje 300 ECTS i ispunjavaju tražene kriterijume od strane visoko obrazovane institucije na Kosovu.</p>	<p>In studies of doctorate could be enrolled all graduates who in studies of previous levels have earned at least 300 ECTS and meet the required criteria from higher education institution in Kosova.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Të diplomuarit në universitet, studimet e magistraturës</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Diplomirani na univerzitet, magistarske studije</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Graduates in University, master studies</p>
<p>Të diplomuarve në studimet e magistraturës në sistemin e para Bolonjës, për regjistrim në studimet e doktoratës sipas kriterëve të kërkuara nga institucioni i arsimit të lartë në</p>	<p>Diplomirani magistarskih studija pre Bolonjskog sistema, za upis doktorske studije prema kriterijima traženim od strane visoko obrazovnih institucija na</p>	<p>Graduates in master studies in system before Bologna, for enrolment in doctoral studies according to required criteria from higher education institution in Kosova, is</p>

<p>Kosovë, u mundësohet kalimi i drejtpërdrejtë në fazën e hulumtimeve e cila duhet të zgjasë së paku dy vite.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Studimet në Fakultetin e Mjekësisë</p> <p>Këtij Udhëzimi administrativ nuk i nënshtrohen gradat e fituara në Fakultetin e Mjekësisë, programet e mjekësisë së përgjithshme, stomatologjisë dhe farmacisë. Këto grada mbesin të njëjta në dy sistemet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi me nënshkrimin e tij nga Ministri.</p> <p style="text-align: center;"> Prof. dr. Ramë Buja, ministër</p>	<p>Kosovu, omogućava direktan prelaz u istraživačkoj fazi koja treba da traje najmanje dve godine.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Studije na Medicinskom fakultetu</p> <p>Ovoj administrativnoj uredbi ne podležu zvanja stečena na Medicinskom fakultetu, programi opšte medicine, stomatologija i farmacija. Ova zvanja ostaju ista za obadva sistema</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Stupanje na snagu</p> <p>Ova administrativna uredba stup ana snagu na da njenog potpisivanja od strane Ministra.</p> <p style="text-align: center;">_____ Prof. dr. Ramë Buja, ministar</p>	<p>enabled direct transition in the stage of research which will last at least two years.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Studies in the Faculty of Medicine</p> <p>This administrative instruction is not subject to the earned degrees in the Faculty of Medicine, programmes of general medicine, dentistry and pharmacy. These degrees remain the same in both systems</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Entry into force</p> <p>This administrative instruction enters into force with the signature by the Minister.</p> <p style="text-align: center;">_____ Prof. dr. Ramë Buja, minister</p>
---	---	--